

**APPLICATION TO IRREVOCABLY TRANSFER AN  
EXPORT DOCUMENTARY LETTER OF CREDIT  
ĐƠN YÊU CẦU CHUYỂN NHƯỢNG KHÔNG HỦY NGANG THƯ  
TÍN DỤNG XUẤT KHẨU**



You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.

Xin bảo đảm rằng quý vị đã tải xuống phiên bản Adobe Reader 9.0 trước khi điền mẫu này. Quý vị có thể tải Adobe Reader miễn phí.

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)  
XIN BẢO ĐẢM ĐIỂN MẪU ĐƠN NÀY TRỰC TUYẾN (ĐÁNH MÁY)

To: The Manager

ANZ Trade and Supply Chain Select (Branch)

Kính gửi: Giám đốc Chọn (Chi nhánh)

Ban Tài trợ thương mại và Chuỗi cung ứng – Ngân hàng ANZ

Date (dd/mm/yyyy)

Ngày (ngày/tháng/năm)

From: (Customer name and address, include company identification number if applicable):

Người gửi: (Tên khách hàng và địa chỉ, kể cả số công ty nếu có):

  
  

Please complete as appropriate:

Xin điền thông tin phù hợp

**Transferable Documentary Letter of Credit details:**

**Thông tin về Thư tín dụng có thể chuyển nhượng:**

Documentary Letter of Credit Number

Thư tín dụng số

Issuing Bank

Ngân hàng phát hành

Original amount of Credit

Số tiền gốc của Thư tín dụng

Expiry Date (dd/mm/yyyy)

Ngày Hết hạn (ngày/tháng/năm)

I/We **enclose** the original of the above Transferable Documentary Letter of Credit (**Export Credit**) issued in our favour together with any attachments and amendments. As first beneficiary of the Export Credit, I/we now irrevocably request and authorise ANZ to transfer our rights in the Export Credit in accordance with the following instructions, to the named Transferee below:

Tôi/Chúng tôi gửi kèm theo đây bản gốc Thư tín dụng có thể Chuyển nhượng nêu trên (Thư tín dụng Xuất khẩu) được phát hành cho chúng tôi cùng với các phụ kiện và các tu chỉnh. Là Bên thụ hưởng đầu tiên Thư tín dụng Xuất khẩu, tôi/chúng tôi nay yêu cầu và ủy quyền không hủy ngang cho ANZ chuyển nhượng các quyền của chúng tôi trong Thư tín dụng Xuất khẩu theo chỉ thị sau đây, cho Người nhận chuyển nhượng có tên dưới đây:

Name of Transferee

Tên Bên nhận chuyển nhượng

Address of Transferee

Địa chỉ Bên nhận chuyển nhượng

Transferee's Bankers

Ngân hàng của Bên nhận chuyển nhượng

Banker's Address (if known)

Địa chỉ Ngân hàng (nếu biết)

SWIFT

If correspondent arrangements are not held with the nominated Transferee Bank, ANZ may choose the correspondent bank.

Nếu không có các thỏa thuận đại lý với Ngân hàng được chỉ định của Bên nhận chuyển nhượng, ANZ có thể lựa chọn ngân hàng đại lý.

**Terms of transfer**

**Điều kiện chuyển nhượng**

This transfer is subject to the same terms and conditions as contained in the Export Credit with the exception of the following

Việc chuyển nhượng này tuân thủ các điều khoản và điều kiện có trong Thư tín dụng Xuất khẩu ngoại trừ các điểm sau

Amount in figures (including currency)

Số tiền bằng số (kể cả loại tiền tệ)

Amount in words (including currency)

Số tiền bằng chữ (kể cả loại tiền tệ)

Unit price(s) amend to (as applicable)

(Các) đơn giá sửa đổi (nếu có)

Quantity of goods

Số lượng hàng hóa

# APPLICATION TO IRREVOCABLY TRANSFER AN EXPORT DOCUMENTARY LETTER OF CREDIT ĐƠN YÊU CẦU CHUYỂN NHƯỢNG KHÔNG HỦY NGANG THƯ TÍN DỤNG XUẤT KHẨU

Place of Expiry  
Địa điểm hết hạn

New Expiry Date\* (dd/mm/yyyy)

Ngày hết hạn mới\* (ngày/tháng/năm):

New latest shipment date (dd/mm/yyyy)

Thời hạn mới quy định việc giao hàng chậm nhất

Presentation period for documents reduced to

Thời hạn xuất trình chứng từ giảm xuống

days\*/ngày\*

(Minimum seven day reduction compared to original Documentary Letter of Credit's period)  
(Giảm tối thiểu bảy ngày so với thời hạn của Thư tín dụng gốc)

The percentage of insurance cover required under the transferred credit is increased to

Tỷ lệ phần trăm phạm vi bảo hiểm cần thiết theo thư tín dụng được chuyển nhượng tăng lên

%\*

Other Details (if applicable)

Các Chi tiết Khác (nếu có)

Second Beneficiary's Bank fees are for account of

Lệ phí Ngân hàng của Bên thụ hưởng thứ hai chịu bởi

I/We retain the right to substitute my/our own invoices for those of the transferee and provide my/our draft for the difference in value.

Tôi/Chúng tôi bảo lưu quyền thay thế các hóa đơn riêng của mình cho các hóa đơn của bên nhận chuyển nhượng và cung cấp hối phiếu của mình cho giá trị chênh lệch.

If within three business days of notification from ANZ I/we have failed to deliver substitute draft and invoices, I/we hereby authorise ANZ to forward the documents accompanying the draft of the transferee to the issuing bank without any responsibility on ANZ's part to pay me/us the difference between the amount of the transferee's draft and the amount authorised to be paid under the Export Credit.

Nếu trong vòng ba ngày làm việc kể từ khi ANZ thông báo tôi/chúng tôi không giao hối phiếu và hóa đơn thay thế, tôi/chúng tôi nay ủy quyền cho ANZ chuyển các chứng từ kèm theo hối phiếu của bên nhận chuyển nhượng cho ngân hàng phát hành mà ANZ không phải chịu trách nhiệm thanh toán cho chúng tôi số tiền chênh lệch giữa số tiền hối phiếu của bên nhận chuyển nhượng và số tiền được phép thanh toán theo thư tín dụng.

Amendments  advised to the transferee without my/our consent.

Các tu chỉnh

được thông báo cho bên nhận chuyển nhượng mà không có sự đồng ý của chúng tôi.

## Charges:

### Phí:

Please debit ANZ's charges for this transfer (including SWIFT costs) to our:

Xin ghi nợ các khoản phí của ANZ cho giao dịch chuyển nhượng này (kể cả chi phí SWIFT) vào tài khoản sau của chúng tôi:

Domestic account number  
Tài khoản nội tệ số

Foreign Currency account number: (Currency & number)  
Tài khoản Ngoại tệ số: (Loại tiền tệ & số)

Our bank charges for the transfer are for the account of

Phí chuyển nhượng chịu bởi

### Customer agreement:

If not already allowed, we authorise ANZ to seek approval from the issuing bank to allow ANZ to act as Transferring Bank.

We confirm that this request and the attached Documentary Letter of Credit are subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision) International Chamber of Commerce Publication No. 600 and the Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits, International Chamber of Commerce Publication No. 725.

We represent and warrant that the details of the Export Credit and the terms of the transfer specified in this application are true and correct. If ANZ agrees to act upon this application, please advise the Transferee of the terms of the Export Credit and the instructions in this application.

We acknowledge that ANZ retains the right to amend presentation periods and the percentage of insurance cover required in order to ensure compliance with the initial Export Credit under advice and consultation with us.

We are bound by and will comply with the ANZ Trade Terms and other applicable Trade Agreements, from time to time provided or made available to us by ANZ or as agreed in writing between us. We have a copy of these documents or have accessed them at anz.com/corporate and have read them.

# APPLICATION TO IRREVOCABLY TRANSFER AN EXPORT DOCUMENTARY LETTER OF CREDIT ĐƠN YÊU CẦU CHUYỂN NHƯỢNG KHÔNG HỦY NGANG THỦ TÍN DỤNG XUẤT KHẨU

## Thỏa thuận của khách hàng:

Nếu chưa cho phép, chúng tôi ủy quyền cho ANZ yêu cầu Ngân hàng phát hành chấp thuận cho phép ANZ đóng vai trò Ngân hàng Chuyển nhượng. Chúng tôi xác nhận rằng yêu cầu này và Thư tín dụng kèm theo tuân thủ Quy tắc và Thực hành Thống nhất về Tín dụng Chứng từ (Bản sửa đổi 2007) Ấn phẩm số 600 của Phòng Thương mại Quốc tế và Quy tắc Thống nhất về Hoàn trả giữa Ngân hàng với Ngân hàng theo Tín dụng Chứng từ, Ấn phẩm số 725 của Phòng Thương mại Quốc tế.

Chúng tôi tuyên bố và bảo đảm rằng các thông tin về Thư tín dụng Xuất khẩu và các điều kiện chuyển nhượng được quy định rõ trong đơn yêu cầu này là đúng và chính xác. Nếu ANZ đồng ý thực hiện theo đơn yêu cầu này, xin thông báo cho Bên nhận chuyển nhượng các điều kiện của Thư tín dụng Xuất khẩu và các chỉ thị trong đơn yêu cầu này.

Chúng tôi công nhận ANZ có quyền sửa đổi thời hạn xuất trình và tỷ lệ phần trăm phạm vi bảo hiểm cần thiết nhằm bảo đảm tuân thủ Thư tín dụng Xuất khẩu ban đầu theo thông báo và thảo luận với chúng tôi.

Chúng tôi bị ràng buộc bởi và sẽ tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại ANZ và các Thỏa Thuận Thương Mại hiện hành khác, được ANZ cung cấp cho chúng tôi hoặc theo thỏa thuận bằng văn bản giữa chúng tôi và ANZ tại từng thời điểm. Chúng tôi có bản sao các tài liệu này hoặc đã truy cập các tài liệu này tại [anz.com/corporate](http://anz.com/corporate) và đã đọc chúng.

This application is written and executed in Vietnamese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Vietnamese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

Đơn yêu cầu này được viết và ký bằng tiếng Việt và tiếng Anh, các bản bằng hai thứ tiếng có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, thì trong phạm vi mâu thuẫn bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ.

Authorised Signature  
Chữ ký có Thẩm quyền

Authorised Signature  
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory  
Tên Người ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory  
Tên Người ký có Thẩm quyền

Company stamp or chop (if applicable):  
Con dấu công ty (nếu có):

\* ANZ retains the right to amend presentation periods and the percentage of insurance cover required in order to ensure compliance with the initial Documentary Letter of Credit under advice and consultation with the first beneficiary.

\* ANZ bảo lưu quyền sửa đổi thời hạn xuất trình và tỷ lệ phần trăm phạm vi bảo hiểm cần thiết nhằm bảo đảm tuân thủ Thư tín dụng Xuất khẩu ban đầu theo thông báo và thảo luận với Bên thụ hưởng Thứ nhất.

## BANK USE ONLY PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

Date received (dd/mm/yyyy)  
Ngày nhận (ngày/tháng/năm)

All checks complete  
Mọi kiểm tra hoàn thành

Trade Relationship Officer  
Chuyên viên Quan hệ Khách hàng

Signature(s) verified  
(Các) chữ ký được xác minh

Yes  No  
Có Không

Approved by  
Người phê duyệt

Manager / Team Leader  
Giám đốc / Trưởng Nhóm